

**LA SÉANCE ORDINAIRE DU 6 SEPTEMBRE 2022
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
REGULAR MEETING HELD ON SEPTEMBER 6TH , 2022**

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, le mardi 6 septembre 2022 à compter de 20h02 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal council on Tuesday September 6th , 2022 at 8:02 p.m. at the City Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville
The people below are present at this meeting at the Town hall

M. Philippe Bourdeau, maire suppléant;
Mme Hélène Lavallée, conseillère/councillor n°1;
M. Gregg Edwards, conseiller/councillor n° 3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;
M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5;

Sont absents / Are not present

M. Stéphane Gingras, maire/mayor;
M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n° 6.

Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville
Is also present, at this meeting at the Town Hall

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

La personne qui préside la séance, soit le Maire suppléant informe le conseil qu'à moins qu'elle ne manifeste expressément le désir de le faire, elle ne votera pas sur les propositions soumises au conseil tel que le lui permet la loi. En conséquence, à moins d'une mention à l'effet contraire au présent procès-verbal, la personne qui préside la séance soit le Maire suppléant, ne votera pas sur les décisions tel que le lui permet la loi. / The person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, informs Council that unless he expressly wishes to do so, he will not vote on the proposals submitted to Council as permitted by law. Consequently, unless otherwise specified in these minutes, the person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, shall not vote on decisions as permitted by law.

1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE

À 20h02, M. Philippe Bourdeau, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 08:02, Mr. Philippe Bourdeau president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2022-09-221

2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Hélène Lavallée,
Appuyé par Michael Allen
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Hélène Lavallée,
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by the councillors present

THAT the agenda be adopted as proposed.

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS

Les citoyens présents dans la salle sont invités à tour de rôle à poser leurs questions au conseil municipal. / Citizens in the room are invited in turn to ask questions to the Municipal Council.

2022-09-222

DÉPÔT DE LA DÉMISSION DU MAIRE – DATE D'ÉLECTION PARTIELLE

Madame Mylène Vincent, directrice générale, annonce la réception de la lettre de démission de M. Stéphane Gingras, pour le poste de maire. De plus, la directrice générale annonce que les élections partielles pour combler le poste de maire se tiendra le 20 novembre 2022.

ADOPTÉE

FILING OF THE MAYOR'S RESIGNATION - BY-ELECTION DATE

Mrs. Mylène Vincent, Director General, announces the receipt of the letter of resignation of Mr. Stéphane Gingras, for the position of Mayor. Furthermore, the Director General announces that the by-election to fill the position of Mayor will be held on November 20, 2022.

ADOPTED

2022-09-223

AJOURNEMENT DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 6 SEPTEMBRE 2022

Il est proposé par Michael Allen;
Appuyé par Hélène Lavallée
Et résolu unanimement par les conseillers

D'AJOURNER la séance pour une période de 15-20, il est présentement 20h17.

ADOPTÉE

ADJOURNMENT OF THE REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 6, 2022

It is moved by Michael Allen;
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by the councillors present

TO ADJOURN the meeting for a period of 15-20, it is presently 8:17 p.m.

ADOPTED

REOUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 6 SEPTEMBRE 2022

À 20h37, M. Philippe Bourdeau, président d'assemblée, déclare la séance réouverte après vérification du quorum.

REOPENING OF THE REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 6, 2022

At 8:37 p.m., Mr. Philippe Bourdeau, president of the assembly, declares the meeting reopened after verification of the quorum.

2022-09-224

ENTERINEMENT DE LA DÉMISSION DU MAIRE

Il est proposé par Gregg Edwards;
Appuyé par Vivianne Bleau

Et résolu unanimement par les conseillers

D'ENTÉRINER la démission de M. Stéphane Gingras pour le poste de maire du Canton de Havelock.

ADOPTÉE

RESIGNATION OF THE MAYOR

It is moved by Gregg Edwards;
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors present

TO ENTER the resignation of Mr. Stéphane Gingras for the position of Mayor of the Township of Havelock.

ADOPTED

2022-09-225

NOMINATION DU MAIRE SUPPLÉANT POUR LA PÉRIODE VISÉE PAR LE SCRUTIN ÉLECTORAL

Il est proposé par Gregg Edwards;
Appuyé par Michael Allen
Et résolu unanimement par les conseillers

DE REPORTER ce point à une prochaine séance prochainement.

ADOPTÉE

APPOINTMENT OF THE DEPUTY MAYOR FOR THE PERIOD COVERED BY THE ELECTION BALLOT

It is moved by Gregg Edwards;
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by the councillors present

TO DEFER this item to a future meeting.

ADOPTED

2022-09-226

3A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 1^{ER} AOÛT 2022

Il est proposé par Vivianne Bleau,
Appuyé par Hélène Lavallée
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 1^{er} aout 2022 soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

3A-ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE AUGUST 1ST, 2022 - REGULAR MEETING

It is moved by Vivianne Bleau,
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by the councillors present

THAT the minutes of the regular meeting held on August 1st, 2022 be adopted as presented.

ADOPTED

2022-09-227

3B-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 24 AOÛT 2022

Il est proposé par Gregg Edwards,
Appuyé par Michael Allen
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire du 24 août 2022 soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

3B-ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE AUGUST 24TH, 2022 - SPECIAL MEETING

It is moved by Gregg Edwards,
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by the councillors present

THAT the minutes of the special meeting held on August 24th, 2022 be adopted as presented.

ADOPTED

2022-09-228

3C-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 2 SEPTEMBRE 2022

Il est proposé par Vivianne Bleau,
Appuyé par Michael Allen
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire du 2 septembre 2022 soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

3A-ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE SEPTEMBER 2ND, 2022 - SPECIAL MEETING

It is moved by Vivianne Bleau,
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by the councillors present

THAT the minutes of the special meeting held on September 2nd, 2022 be adopted as presented.

ADOPTED

2022-09-229

4- ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER EN DATE DU 6 SEPTEMBRE 2022

Mme Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière, dépose la liste des comptes payés au 6 septembre 2022.

Total des comptes payés en date du 6 septembre 2022	111 493.51\$
Total de comptes à payer en date du 6 septembre 2022	3 707.76\$
Total des salaires du 2 août 2022 au 6 septembre 2022	15 393.63\$
Total	130 594.90\$

Conséquemment, il est proposé par Michael Allen,
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER la liste présentée des comptes payés et à payer tel que décrit ici-bas et d'en autoriser le paiement **ET QUE** la liste soit déposée aux archives.

ADOPTÉE

4-ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID REPORT – SEPTEMBER 6TH, 2022

Mrs Mylène Vincent, director general and secretary-treasurer, depose the account payables report for September 6th, 2022.

Total of paid accounts on September 6 th , 2022	111 493.51\$
Total of accounts to be paid on September 6 th , 2022	3 707.76\$
Total of the salaries from August 2 nd 2022 to September 6 th , 2022	15 393.63\$

Total	130 594.90\$
--------------	---------------------

Consequently, it is moved by Michael Allen,
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the councillors

TO ADOPT the submitted list of accounts paid which will be filed in the archives **AND TO AUTHORIZE** its payment,

ADOPTED

2022-09-230

5A – ENTÉRINEMENT DE LA DÉMISSION DE L'EMPLOYÉE – PRIJOA

CONSIDÉRANT QUE la lettre de démission reçue en main propre le 12 août 2022 de l'adjointe administrative, madame Joanne Primeau;

CONSIDÉRANT QUE la démission fut effective dès la réception de la lettre de démission;

Par conséquent, il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Hélène Lavallée
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents :

D'ENTÉRINER la démission de madame Joanne Primeau.

ADOPTÉE

5A- RATIFICATION OF THE RESIGNATION OF THE EMPLOYEE – PRIJOA

WHEREAS the letter of resignation received by hand on August 12, 2022 from the administrative assistant, Ms. Joanne Primeau

WHEREAS the resignation was effective upon receipt of the letter of resignation;

Therefore, it is moved by Michael Allen
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously resolved by the councillors present :

TO SUSTAIN the resignation of Mrs. Joanne Primeau.

ADOPTED

2022-09-231

5B – MISE EN LIGNE DES ENREGISTREMENTS AUDIOS DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

CONSIDÉRANT QUE les séances du conseil municipal ne sont plus à huis clos,

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité n'est plus dans l'obligation de publier sur son site internet les enregistrements des séances du conseil municipal;

En conséquence, il est proposé par Hélène Lavallée

D'ARRÊTER la mise en ligne des enregistrements audios des séances du conseil municipal.

Vivianne Bleau demande le vote. Le maire suppléant invite les membres du conseil à voter à tour de rôle :

Membre	Pour la mise en ligne	Contre la mise en ligne
Hélène Lavallée		x
Philippe Bourdeau	x	
Gregg Edwards	x	
Vivianne Bleau	x	
Michael Allen		x

Par conséquent, il est résolu par la majorité des conseillers présents :

DE POURSUIVRE la mise en ligne des enregistrements audios des séances du conseil municipal.

ADOPTÉE

5B – AUDIO RECORDINGS OF MUNICIPAL COUNCIL MEETINGS AVAILABLE ONLINE

WHEREAS municipal council meetings are no longer held in camera;

WHEREAS the Municipality is no longer obliged to publish on its website the recordings of the municipal council meetings;

Consequently, it is proposed by Hélène Lavallée

TO STOP posting the audio recordings of the municipal council meetings on its website.

Vivianne Bleau called for a vote. The Pro-Mayor invited Council members to vote in turn:

Member of Council	In Favor audio recordings online	Against the audio recordings online
Hélène Lavallée		x
Philippe Bourdeau	x	
Gregg Edwards	x	
Vivianne Bleau	x	
Michael Allen		x

Therefore, be it is carried by a majority of Councillors present:

TO CONTINUE the posting of audio recordings of City Council meetings online.

ADOPTED

2022-09-232

5C–MODIFICATION DU CALENDRIER DES SÉANCES POUR LE MOIS D'OCTOBRE 2022

CONSIDÉRANT QUE les élections provinciales auront lieu de 3 octobre 2022 à l'hôtel de ville du Canton de Havelock; **QUE** le calendrier des séances du conseil municipal prévoit une séance ordinaire lundi le 3 octobre, **ET QU'**il y a lieu de modifier le calendrier des séances pour cette raison;

CONSIDÉRANT le moment est opportun pour préciser les dates de fermeture de l'hôtel de ville pour la période des fêtes.

En conséquence, il est proposé par Gregg Edwards,

Appuyé par Michael Allen,

Et résolu unanimement par les conseillers présents

- **DE MODIFIER** le calendrier des séances du conseil municipal en repoussant la séance ordinaire du 3 octobre 2022 au 11 octobre 2022 à 20h00;
- **D'AUTORISER** la fermeture des bureaux municipaux comme suit :
 - o Vendredi le 23 décembre 2022
 - o 26-27-28-29 et 30 décembre 2022
 - o 2 janvier 2023.

ADOPTÉE

5C – AMENDMENT OF THE MEETING SCHEDULE FOR THE MONTH OF OCTOBER 2022

WHEREAS the provincial election will be held on October 3, 2022 at the Township Hall of the Township of Havelock; **WHEREAS** the schedule of meetings of the Township Council provides for a regular meeting on Monday, October 3, **AND WHEREAS** it is necessary to amend the schedule of meetings for this reason

WHEREAS this is an opportune time to specify the dates on which City Hall will be closed for the holiday season.

Consequently, it is proposed by Gregg Edwards
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by those present

- **TO AMEND** the Municipal Council meeting schedule by moving the regular meeting of October 3, 2022 to October 11, 2022 at 8:00 p.m.;
- **TO AUTHORIZE** the closing of the municipal offices as follows
 - o Friday, December 23, 2022
 - o December 26-27-28-29 and 30, 2022
 - o January 2, 2023.

ADOPTED

2022-09-233

5D – ADOPTION DU RÈGLEMENT NO.328 MODALITÉS DE PUBLICATION DES AVIS PUBLICS

ATTENDU QU' en vertu de l'article 433.1 du Code municipal du Québec, une municipalité locale peut adopter un règlement déterminant les modalités de publication de ses avis publics ;

ATTENDU QU' en vertu de ce même article, le mode de publication prescrit par un tel règlement à préséance sur celui qui est prescrit par les articles 431 à 433 ou par toute autre disposition d'une loi générale ou spéciale ;

ATTENDU QU' un avis de motion ainsi qu'une présentation du projet de règlement ont été régulièrement donnés lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 1^{er} août 2022;

ATTENDU QUE le conseil municipal estime opportun d'adopter un règlement déterminant les modalités de publication de ses avis publics pour la Municipalité du Canton de Havelock;

Par conséquent, il est proposé par Michael Allen,
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE le règlement portant le numéro 328, soit adopté avec dispense de lecture.

ADOPTÉE

5D – ADOPTION OF BY-LAW NO.328 TERMS AND CONDITIONS FOR THE PUBLICATION OF PUBLIC NOTICES

WHEREAS pursuant to Article 433.1 of the Quebec Municipal Code, a local municipality may adopt a by-law determining the terms and conditions for the publication of its public notices;

WHEREAS by virtue of this same article, the method of publication prescribed by such a by-law takes precedence over that prescribed by articles 431 to 433 or by any other provision of a general or special law;

WHEREAS a notice of motion and a presentation of the proposed by-law were regularly given at the regular meeting of Council held on August 1, 2022;

WHEREAS Council deems it advisable to adopt a by-law determining the terms and conditions for the publication of its public notices for the Municipality of the Township of Havelock;

Therefore, it is moved by Michael Allen,
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by those present

THAT by-law number 328 be adopted with the exemption of its reading.

ADOPTED

6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD

Aucun rapport reçu pour le mois d'août 2022.

6A – FILING OF THE REPORT FROM THE CANTON DE HEMMINGFORD FIRE SAFETY SERVICE FOR HAVELOCK

No reports received for August 2022.

2022-09-234

7A– DIVISION MONTÉES GIROUX ET POUPART – MANDAT COMITÉ DE LA VOIRIE

ATTENDU QUE les limites territoriales Est avec le Canton de Hemmingford sont délimitées sur les montées Poupart et Giroux

ATTENDU QUE le moment est opportun pour débiter les travaux dans le but d'un protocole d'entente entre le Canton de Havelock et le Canton de Hemmingford concernant le partage de l'entretien des routes municipales sur les limites territoriales;

En conséquence, il est proposé par Hélène Lavallée,
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE MANDATER le comité de la voirie à développer le plan pour le mois d'octobre 2022.

ADOPTÉE

7A – MONTÉES GIROUX AND POUPART DIVISION - ROAD COMMITTEE MANDATE

WHEREAS the eastern boundary with the Township of Hemmingford is delineated on Poupart and Giroux roads;

WHEREAS the time is right to begin work on a memorandum of understanding between the Township of Havelock and the Township of Hemmingford concerning the sharing of maintenance of municipal roads on the territorial boundaries;

Consequently, it is moved by Hélène Lavallée,
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by the councillor present

TO MANDATE the road committee to develop the plan for October 2022.

ADOPTED

8A - DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DE L'URBANISTE POUR AOÛT 2022

Mme Vincent, directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois d'août 2022.

8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT -URBANISTS – AUGUST 2022

The Director General and Clerk-Treasurer, submits the planning department's activity report for the month of August 2022.

2022-09-235

9A- PROJET PILOTE – COLLECTE SPÉCIALE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

ATTENDU QUE la MRC souhaite organiser un projet pilote pour la collecte de matériaux de construction, qui se retrouve souvent en bordure de route en l'absence d'écocentre;

ATTENDU QUE le Canton de Havelock a récemment eu à ramasser des débris de construction déposé en bordure de la Montée Giroux;

En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau,
Appuyé par Hélène Lavallée

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents :

DE PARTICIPER au projet pilote de collecte de matériaux de construction proposé par la MRC du Haut-St-Laurent **ET D'AUTORISER** la directrice générale à travailler de concert avec le représentant de la MRC pour l'organisation de la collecte.

ADOPTÉE

9A – PILOTE PROJECT – SPECIAL COLLECTION OF CONSTRUCTION MATERIALS

WHEREAS wishes to organize a pilot project for the collection of construction materials, which are often found at the roadside in the absence of an ecocenter;

WHEREAS the Township of Havelock has recently had to collect construction debris deposited at the curb on Montée Giroux;

Consequently, it is moved by Vivianne Bleau,
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by the councillor present

TO PARTICIPATE in the pilot project for the collection of construction materials proposed by the MRC du Haut-St-Laurent **AND TO AUTHORIZE** the Director General to work with the representative of the MRC to organize the collection.

ADOPTED

2022-09-236

10– CLINIQUE DE VACCINATION CONTRE L'INFLUENZA – COOP SANTÉ

ATTENDU QUE la COOP ICI SANTÉ propose deux cliniques de vaccination contre la grippe, soit le 4 novembre 2022 et le 2 décembre 2022;

ATTENDU QUE la prise de rendez-vous ne sera plus nécessaire et qu'un frais de \$10.00 par personne sera facturé à la Municipalité.

En conséquence, il est proposé par Michael Allen,
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents :

D'AUTORISER les cliniques de vaccinations contre la grippe par la COOP ICI SANTÉ les 4 novembre 2022 et 2 décembre 2022;

DE PROMOUVOIR les dates des cliniques sur le site internet municipal, l'InfoHavelock et la page officielle Facebook.

ADOPTÉE

10 – FLU VACCINATION CLINIC – COOP SANTE

WHEREAS COOP ICI SANTÉ is offering two flu vaccination clinics on November 4, 2022 and December 2, 2022;

WHEREAS an appointment will no longer be necessary and a fee of \$10.00 per person will be charged to the Municipality.

Consequently, it is moved by Michael Allen,
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors present

TO AUTHORIZE the flu vaccination clinics by the COOP ICI SANTÉ on November 4, 2022 and December 2, 2022;

TO PROMOTE the dates of the clinics on the municipal website, the InfoHavelock and the official Facebook page.

ADOPTED

2022-09-237

11A– POLITIQUE FAMILIALE (VERSION 1.2) VOLET 2

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal du Canton de Havelock souhaite veiller à la qualité du milieu de vie des familles Havelockoise;

CONSIDÉRANT QUE le développement de la Politique Familiale portera une attention particulière aux éléments suivants :

1. Environnement favorable aux enfants
2. Vieillesse active
3. Saines habitudes de vie

CONSIDÉRANT QUE la Politique Familiale (version 1.2) présentée comporte un deuxième volet intitulé **Aide financière pour l'inscription à des activités sportives, culturelles et de loisirs**;

CONSIDÉRANT QUE le Volet 2 : **Aide financière pour l'inscription à des activités sportives, culturelles et de loisirs**; représente un remboursement maximal de 100\$ des coûts d'inscription par résident par année civile, ET QU'il est possible de cumuler plusieurs inscriptions pour atteindre le remboursement maximal;

En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau,
Appuyée par Hélène Lavallée
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'ADOPTER la Politique Familiale version 1.2 ajoutant le Volet 2 : **Aide financière pour l'inscription à des activités sportives, culturelles et de loisirs.**

ADOPTÉE

11A – FAMILY POLICY (VERSION 1.2) – ADDITION OF COMPONENT 2

WHEREAS the municipal council of the Township of Havelock wishes to ensure the quality of the living environment for Havelock families;

WHEREAS the development of the Family Policy will pay particular attention to the following elements :

1. Child-friendly environment
2. Active aging
3. Healthy lifestyle

WHEREAS the Family Policy (version 1.2) presented includes a second component entitled Financial assistance for registration in sports, cultural and leisure activities

WHEREAS Component 2: Financial assistance for registration in sports, cultural and recreational activities; represents a maximum reimbursement of \$100 of registration costs per resident per calendar year, **AND THAT** it is possible to accumulate several registrations to reach the maximum reimbursement;

Therefore, it is moved by Vivianne Bleau,
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by the councillors present

TO ADOPT the Family Policy version 1.2 adding the Component 2: Financial assistance for the registration to sports, cultural and leisure activities.

ADOPTED

2022-09-238

12A– ADHÉSION À LA SCABRIC

CONSIDÉRANT QUE la municipalité a reçu une proposition d'adhésion à la SCABRIC;

CONSIDÉRANT QUE la SCABRIC travaille à l'amélioration de la qualité de l'eau et des sols de la Zone Châteauguay;

CONSIDÉRANT QUE les coûts d'adhésion pour une municipalité de moins de 3 000 habitants est de 100.00\$

En conséquence, il est proposé par Gregg Edwards,
Appuyé par Hélène Lavallée
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'ADHÉRER à la SCABRIC pour le coût de 100.00\$.

ADOPTÉE

12A- SCABRIC MEMBERSHIP

WHEREAS the municipality has received a proposal to join the SCABRIC;

WHEREAS the SCABRIC works to improve the quality of water and soil in the Chateauguay area;

WHEREAS the membership fee for a municipality of less than 3,000 inhabitants is \$100.00;

Consequently, it is moved by Gregg Edwards,
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by the councillor present

TO JOIN the SCABRIC for the cost of \$100.00.

ADOPTED

13-AFFAIRES DIVERSES / MISCELLANIOUS BUSINESS

14- PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à tour de rôle à poser leurs questions au conseil municipal. / Citizens in the room are invited in turn to ask questions to the Municipal Council.

2022-09-239

15-FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Gregg Edwards,
Appuyée par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 21h02.

ADOPTÉE

15-CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Gregg Edwards,
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by the councillors present

That the meeting be adjourned at 09:02 p.m.

ADOPTED

Philippe Bourdeau
Maire suppléant
Pro-Mayor

Mylène Vincent
Directrice générale greffière-trésorière
Director General and Clerk-treasurer

Je, Philippe Bourdeau, maire suppléant de la Municipalité du Canton de Havelock, signe pour approbation, toutes les résolutions adoptées à la séance du 6 septembre 2022.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **